

Translation, Proofreading and Editing
English into French (mother tongue)

Areas of Expertise

Technical: Engineering, Aeronautics, Chemistry, IT
Medical: Pharmaceutical industry, Post Traumatic Stress
Sports: Rugby, Volleyball, Rowing

Softwares

SDL 2017: Trados / MultiTerm / Passolo
Microsoft Office: Word / Excel / Powerpoint
DotSub: Online system for creating subtitles for videos

I work with
SDL* Trados Studio

Following an initial career as an aerospace engineer, I switched to translation in order to reconcile my two passions: languages and science. I started working as a technical translator in London after graduating in Translation at the University of Westminster. My professional approach is based around four pillars: accuracy, respect of deadlines, naturalness and creativity. These, developed throughout my studies and previous technical career, along with my IT proficiency allow me to deliver high quality translations in the requested formats.

Professional Experience

Sep 2017 – Current London, UK	<i>Visiting Lecturer</i>	University Of Westminster
	Teaching the MA module: Technical Translation English into French	
Dec 2011 - Current London, UK	<i>Freelance Translator English into French</i>	MV Links
	Newsletter and in-flight information for airline companies Official translator for London 2012 User guides: Softwares, electric appliances (10 000 words) Product descriptions: Chemistry labs instruments...	
Dec 2011 – Dec 2017 London, UK	<i>Medical Interpreter</i>	Camden Interpreting Service
	Liaison for various NHS healthcare services and hospitals in London: Psychology, antenatal care, physiotherapy, cardiology and others	
Sep 2007 - Apr 2010 Toulouse, France	<i>Mechanical Engineer</i>	BTS ADE
	Performed random and static mechanical analysis of designs for Thales Alenia Space, Airbus and Rolls Royce. Wrote and edited technical documentation in French and in English and meetings' minutes with English and American customers.	

Education

2010 - 2011 London, UK	<i>Translation and Interpreting MA</i>	University of Westminster
	Consecutive and Liaison Interpreting Translation English into French Written Discourse Analysis Computer Assisted Translation	
		Awarded with Distinction
2006-2007 Toulouse, France	<i>Master's Degree in Mechanics</i>	University Paul Sabatier
	Thermo-mechanical analysis Non linear transient dynamics Composite materials	
		Awarded with Merit
2004-2007 Toulouse, France	<i>Graduate Degree in Aeronautical Engineering</i>	ENSICA
	Aerospace: aircraft architecture and certification, helicopters, missiles, rockets and turbo-machines Aerospace and aeronautics structures dynamics Aircraft production and maintenance	

Miscellaneous

2000	<i>Aviation Initiation Certificate</i>	Lycée Léonce Vieljeux
	Theory: Knowledge of aircraft, Aerodynamics and flight mechanics, Navigation, regulations and safety, Meteorology, Air and space history. Practice: Several flights from 10 to 40 minutes	
		Awarded with Distinction